



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU  
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210  
website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

**TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHỨA KITÔ PHỤC SINH CHÚA NHẬT 2 MÙA CHAY NĂM A 01-03-2026**

## TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### LINH MỤC QUẢN NHIỆM:

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB: (503) 819-0509

Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước

Thầy Phó Tế: Trần Stephen

### BAN CHẤP HÀNH:

Chủ Tịch:

Antôn Nguyễn Văn Luật: (209) 915-7798

Phó Nội Vụ:

Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Phó Ngoại Vụ:

Phêrô Võ Thái Hòa: (916) 402-2609

Thư Ký:

Maria Cao Thu Hằng: (209) 662-0350

### GIÁO KHÓM:

CTĐVN: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 423-0627

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

## PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại St. Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

### CHỨA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

### CHẦU THÁNH THỂ

Sau lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

### GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: Thứ Bảy

### RỬA TỘI

11:30am Chúa Nhật đầu tháng

### HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



“Đây là Con Ta yêu dấu rất đẹp lòng  
Ta, các người hãy nghe lời Người”

Mt 17, 1-9



Lạy Chúa Giêsu, xưa Chúa đã tỏ vinh quang của Chúa để tăng sức cho các môn đệ. Xin Chúa củng cố niềm tin cho chúng con, để khi gặp gian nan, thử thách, chúng con không ngã lòng thất vọng nhưng sẵn sàng đón nhận và can đảm dẫn thân theo Chúa. Amen.



**Cha Quản Nhiệm**  
**Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB**  
**‘MỌI DÂN TỘC TRÊN MẶT ĐẤT SẼ NHỜ NGƯỜI**  
**MÀ ĐƯỢC ĐIỂM PHÚC’**

Có điều gì đáng để sống tại Stockton không? Có người đang rời Stockton, nhưng cũng có người đang chuyển đến đây. Mỗi người đưa ra lựa chọn cho chính mình để ra đi hay tìm về. Và, có nhiều lý do để người ta rời quê hương: để tìm cơ hội tốt hơn, vì hoàn cảnh bắt buộc, hoặc vì nhận được một lời mời gọi. Trong sâu thẳm tâm hồn, ai trong chúng ta cũng hy vọng vào điều gì đó tốt đẹp hơn, một tương lai tốt hơn, một cuộc sống tốt hơn, một nơi giúp chúng ta phát triển và trưởng thành. Bắt đầu ở một nơi mới đòi hỏi chúng ta phải thích nghi: với con người mới, thử thách mới, môi trường mới. Càng thích nghi sớm, chúng ta càng sớm bước vào một chương mới của cuộc đời.

Trong phụng vụ hôm nay, chúng ta nghe về chuyến đi của ông Áp-ram. Thiên Chúa phán với ông: “Hãy rời bỏ xứ sở, họ hàng và nhà cha ngươi, để đi đến miền đất Ta sẽ chỉ cho ngươi.” Đó không phải là kế hoạch của Áp-ram, nhưng là lời mời gọi của Thiên Chúa. Ông không biết mình sẽ đi đâu; ông chỉ biết Đấng đang gọi mình là ai. Và như thế là đủ. Ông tin tưởng và thưa tiếng “xin vâng.” Nhờ đức tin ấy, Thiên Chúa chúc phúc cho ông và làm cho ông trở thành nguồn phúc lành cho muôn dân.

Trong mùa Chay này, Hội Thánh cũng mời gọi chúng ta thực hiện một cuộc hành trình của riêng mình. Có lẽ Thiên Chúa không yêu cầu chúng ta chuyển đến một nơi ở khác, nhưng là lời mời gọi chúng ta thay đổi đời sống thiêng liêng, từ bỏ tội lỗi, sợ hãi, sự thờ ơ, và những gì ngăn cản chúng ta sống một cách tròn đầy. Giống như Áp-ram, chúng ta dễ cảm thấy thoải mái với sự an toàn của hiện tại, và thay đổi thì không bao giờ dễ dàng. Nhưng đức tin là tin tưởng vào Thiên Chúa ngay cả khi chúng ta không nhìn thấy toàn bộ con đường phía trước. Khi chúng ta tin tưởng, Thiên Chúa chúc phúc cho chúng ta, và không chỉ cho riêng mình, nhưng để chúng ta cũng trở nên phúc lành cho người khác.

Chúng ta cũng bắt gặp một hành trình khác của Phê-rô, Giacôbê và Gioan theo Chúa Giêsu lên núi và được chiêm ngắm vinh quang của Ngài. Các ông đã leo núi và đã được nghe và thấy. Nếu ở lại phía sau, các ông đã không thấy gì và cũng chẳng có gì để chia sẻ. Điều đó cũng đúng với chúng ta. Nếu chúng ta không bước đi với Chúa Kitô, chúng ta sẽ không cảm nghiệm được vinh quang của Ngài.

Chúng ta chỉ có thể chia sẻ điều mình đã thấy và đã nhận lãnh. Vì thế, câu hỏi sâu xa không chỉ là có điều gì đáng để sống ở đây hay không, nhưng là chúng ta có sẵn sàng bước đi với Thiên Chúa đến

## CHÚA NHẬT II MÙA CHAY NĂM A 01-03-2026

**BÀI ĐỌC I: St 12, 1-4a**

**“Abraham, người cha Dân Chúa, được kêu gọi ”**

Trích sách Sáng Thế

**BÀI ĐỌC II: 2 Tm 1, 8b-10**

**“Thiên Chúa kêu gọi và chiếu soi chúng ta ”.** Trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi cho Ti-mô-thêu

**PHÚC ÂM: Mt 17, 1-9**

**“Mặt Người chiếu sáng như mặt trời ”** Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu .

bất cứ nơi nào Ngài dẫn chúng ta không. Xin cho chúng ta biết tin tưởng như Áp-ram, can đảm như Phê-rô, Gia-cô-bê, và Gioan leo núi với Chúa Giêsu, để Thiên Chúa chúc phúc cho chúng ta, và qua chúng ta, nhiều người khác, nhất là những ai đang cần đến, cũng được đón nhận phúc lành.

**“All the communities of the earth shall find blessing in you.”**

Is there anything worth living for in Stockton? Some people are leaving Stockton, and yet others are moving in. People make their own decision to go or to come. And, people leave their hometowns for many reasons: to seek better opportunities, because of circumstances beyond their control, or because they receive an invitation. Deep in our hearts, we all hope for something better such as a better future, a better life, a place where we can grow and flourish. Perhaps, moving to a new place requires adaptation. We must adjust to new people, new challenges, and new surroundings. The sooner we adapt, the better we can begin a new chapter.

In today’s liturgy, we hear about Abram. God said to him, “Go from your country and your father’s house to the land that I will show you.” It was not Abram’s plan; it was God’s invitation. Abram did not know where he was going; he only knew who was calling him. And that was enough. He trusted God and said yes. Because of his faith, God blessed him and made him a blessing to many nations.

During this Lenten season, the Church invites us to make our own journey. Perhaps God may be not asking us to move to another place to live, but to move spiritually, to leave behind sin, fear, complacency, and whatever keeps us from being who we truly are that is good and holy. Like Abram, we may feel safe and comfortable where we are, and change is never easy. But faith means trusting God even when we cannot see the whole path. When we trust Him, He blesses us, not only for ourselves, but so that others may be blessed through us.

We also encounter a journey of Peter, James, and John going up the mountain with Jesus and witnessing His glory. They climbed the mountain, and they saw the glory of God. If they had stayed behind, they would have seen nothing and had nothing to share. The same is true for us. If we do not make the journey with Christ, we will not experience His glory. We can only share what we have seen and received. So the deeper question is not simply whether there is something worth living for here, but whether we are willing to walk with God wherever He leads us. Let us trust like Abram, and follow Peter, James, and John to climb the mountain with Jesus, and allow God to bless us, so that we may become a blessing for others, especially those most in need.

QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 22/02/2025: \$2,308.00  
QUYÊN GIÁO LỄ TRO 18/02/2025: \$2,070.00

## THÁNG 3 THÁNG KÍNH THÁNH GIUSE



“Khi trao Đức Mẹ cho Thánh Giuse để làm Hiền thê, Thiên Chúa không chỉ đặt ngài làm bạn đời của Đức Mẹ, mà còn làm nhân chứng cho sự trinh khiết của Đức Mẹ, bảo vệ danh dự của Đức Mẹ, đồng thời thể hiện nhân đức trong hệ lụy hôn nhân và tham dự vào phẩm giá tuyệt vời của Đức Mẹ. Thánh Giuse quan tâm chăm sóc mọi nhu cầu của gia đình tại Nadarét và bảo vệ gia đình ấy, ngày nay ngài sẽ phủ áo choàng bảo vệ của ngài để bảo vệ Giáo hội của Chúa Giêsu”. ĐGH Leo XIII

### SUY NIỆM 14 CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ



Cộng Đoàn có tổ chức cầu nguyện 14 CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ trong Mùa Chay ngay sau Thánh Lễ mỗi thứ Sáu hàng tuần

-6:30PM: Thánh Lễ

-7:00PM: 14 CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ

### KẾT QUẢ XỔ SỐ HỘI CHỢ TẾT BÌNH NGỌ 2026

GIẢI ĐẶC BIỆT: \$2,000.00:	02238
GIẢI NHẤT: \$1,000.00:	00180
GIẢI NHÌ: \$700.00:	00671
GIẢI BA: \$500.00:	00648
5 GIẢI AN ỦI: 1 GIẢI \$100:	01532 - 01836 - 00561 01338 - 02462



**Nails Supply**  
Complete Nails Supply & Equipments

Open: Sunday Friday:  
8:00am - 5:00pm  
Closed: Saturday  
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane  
Stockton CA 95210

**UNITED AUTO REPAIR**  
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...  
ELECTRICAL \* TUNE-UPS  
All Makes & Models  
\* Brakes \* Clutch  
\* Air Conditioning  
\* Computer Anlizing

COMPLETE AUTO REPAIR  
400 N. El Dorado Stockton. 341-8218

SMOG CHECK  
TEST & REPAIR

**Fresh Cut Salon**

Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK  
FROM 9:00am - 7:00pm  
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6  
Stockton, CA 95210  
(209) 475-9278

**PHAM IMMIGRATION N.S.**  
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN T.Ư.  
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299  
San Jose: (408) 977-0928  
Stockton: (209) 983-9586  
Sacramento: (916) 995-6553

phamimmigration@yahoo.com  
Chuyên Môn Về Di Trú  
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

Peter Khoa Pham  
President

Jeanne Loan Doan  
Vice-President

**SÀI GÒN BAY**  
5756 Pacific Ave  
Stockton CA 95207  
(209) 477-5972  
Mon - Sat: 9am-11pm  
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc  
**HOA VIỆT**  
-Breakfast  
-Lunch & Family Dinners  
7945 N. West Lane  
Stockton CA 95210  
(209) 473-8704

**TRUNG TÂM NHÃN KHOA**  
**NGUYỄN HOÀNG QUỲNH**  
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E  
STOCKTON, CA 95207  
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát  
Đủ loại kính và contact lenses

**SIGNATURE NAILS & SPA LODI**  
Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.  
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:  
209-918-4223

**NGUYỄN QUÝ BẢO, MD.**  
**FAMILY MEDICINE**

2333 W MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207 (209) 475-8144  
1801 E MARCH LANE SUITE D-460, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4485  
7643 WEST LANE SUITE A-1, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4380

\*\*\*\*\*

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình.  
Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại Bệnh Viện St Joshep, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.  
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine,  
Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Nguyễn Văn Luật  
(209) 915-7798

**HILLTOP PHARMACY**  
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D  
(CAO NGUYEN VIET)  
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10  
STOCKTON, CA 95207  
Open M-F: 9am - 5pm \* Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162  
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency  
1150 Murphy Ave #235 \* San Jose, CA 95131

**SY NGUYEN**

Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals  
Đã giúp hơn 2000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ.  
GIÀU KIẾN THỨC - GIÀU KINH NGHIỆM - UY TÍN - TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604  
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cả nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Nguyễn Văn Luật  
(209) 915-7798

**A Plus Rx Pharmacy Inc.**  
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210  
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)  
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880  
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr:  
9am-5pm  
Sat & Sun:  
Closed

**CẦN THỢ NAILS**  
Tiệm Nails ở thành phố Ripon,  
CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stockton có thể đi xe chung với chủ.  
Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần  
Mở Cửa: Monday-Saturday  
Sunday: Closed

**VUI LÒNG LIÊN LẠC**  
(209) 774-6067

**KW SILICON CITY**  
**TIMOTHY CHAU GROUP**

**MUA / BÁN / ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ**

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

**LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!**

**TIMOTHY CHAU**  
408.475.6767  
DREA 0322448  
NMLS# 333075

**TRANG TIÊU**  
916.913.6687  
DREA 0184058

**BELAGIO NAIL SPA,**  
Riverband (gần Modesto)  
**CẦN THỢ, KHU MỸ TRĂNG**  
**GIÁ CAO, TIP CAO**  
Xin Liên Lạc  
**PHƯƠNG (209) 447-2099**

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm full, thành phố Stockton, zip code 95215, gần Highway 99 South, rộng rãi, sạch sẽ, yên tĩnh, gần chợ Mỹ, chợ Việt Nam Thuận Phát 10 phút lái xe

**XIN LIÊN LẠC**  
(209) 373-9127  
Để biết thêm chi tiết

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:  
**Lê Hòa**  
(916) 236-7849

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,  
**Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.**

**THÔNG**  
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM.  
QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM  
XIN LIÊN LẠC  
**THÔNG (209) 373-6203**  
(10% SẾ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

**GẦN THỢ NAILS**  
**STOCKTON CẦN THỢ NAILS**  
**GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU**  
Thật lòng, xin gọi  
**TINA (209) 609-0445**

**GẦN THỢ NAILS**  
**STOCKTON CẦN THỢ NAILS**  
**GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU**  
Thật lòng, xin gọi  
**TINA (209) 609-0445**

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,  
**Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.**